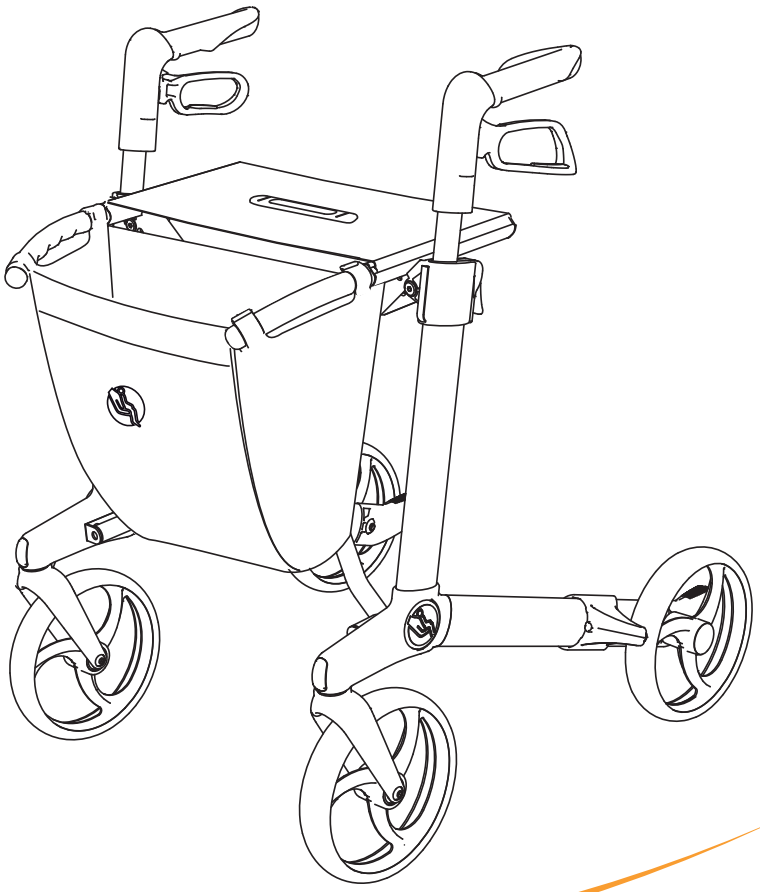
Gemino



Manuel d’utilisation

CE

MB4110-FR

handicare

Introduction

Félicitations pour le choix de votre nouveau rollator

La qualité et la fonctionnalité sont les mots-clés de tous les produits Handicare.

Tous vos commentaires et remarques sur votre expérience avec ce rollator seront les bienvenus. De cette façon, nous pourrons améliorer notre produit.

Pour votre propre sécurité, et afin que vous puissiez tirer le meilleur parti des caractéristiques de votre nouveau rollator, nous vous recommandons de lire soigneusement ce manuel avant de commencer à l'utiliser.

Gemino Handicare en quelques mots

Le Gemino Handicare est conçu pour un usage à l'intérieur comme à l'extérieur.
Le Gemino Handicare s'adapte facilement aux besoins de chaque utilisateur.
Le Gemino Handicare est équipé de roues stables qui tournent facilement et de freins simples à utiliser.

Le Gemino Handicare peut se plier pour un transport plus aisé. Lorsqu'il est plié, il tient debout et peut ainsi être utilisé comme support.

handicare

www.handicare.com

Table des matières

Introduction.....2

Table des matières 3

Parties du rollator.....4

Réception de votre Gemino Handicare 5

Utilisation du rollator.....6

Réglage rollator 10

Sécurité 13

Entretien.....14

Marquage 16

Spécifications techniques 17

Procédure pour réutilisation.....19

Accessoires.....20

Garantie.....21

Parties du rollator

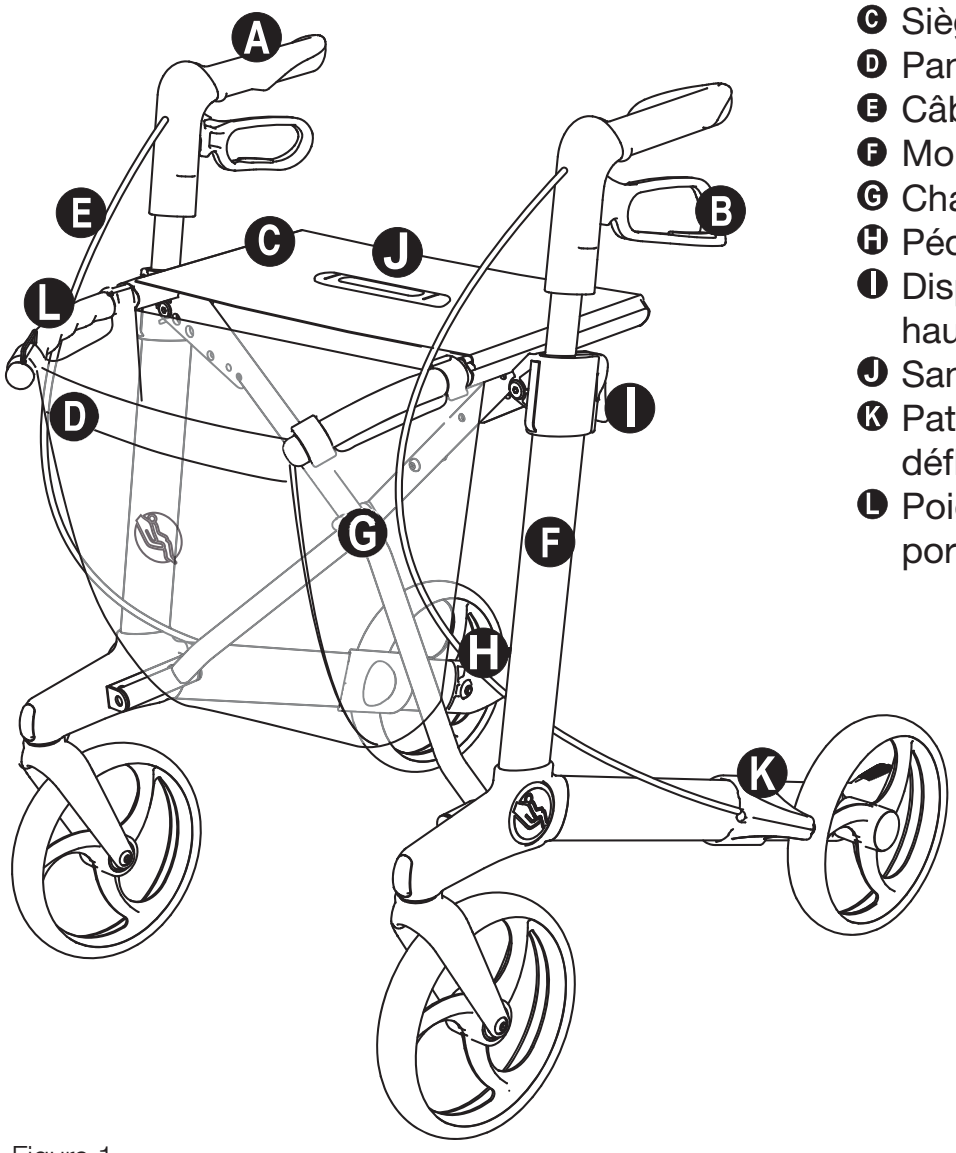


Figure 1

- Ⓐ Poignée
- Ⓑ Poignée de frein
- Ⓒ Siège
- Ⓓ Panier
- Ⓔ Câble de frein
- Ⓕ Montant latéral
- Ⓖ Charnière
- Ⓗ Pédale de basculement
- Ⓘ Dispositif d'ajustement en hauteur
- Ⓙ Sangle pour plier le rollator
- Ⓚ Patin de frein avec déflecteur latéral
- Ⓛ Poignée de transport et porte-panier

Montage Figure 2

Le rollator est fourni complet, selon la procédure standard. Il vous suffit de :

- Déplier le rollator. Voir page 9
- Régler les poignées à la bonne hauteur. Voir page 10
- Monter et régler les accessoires éventuels

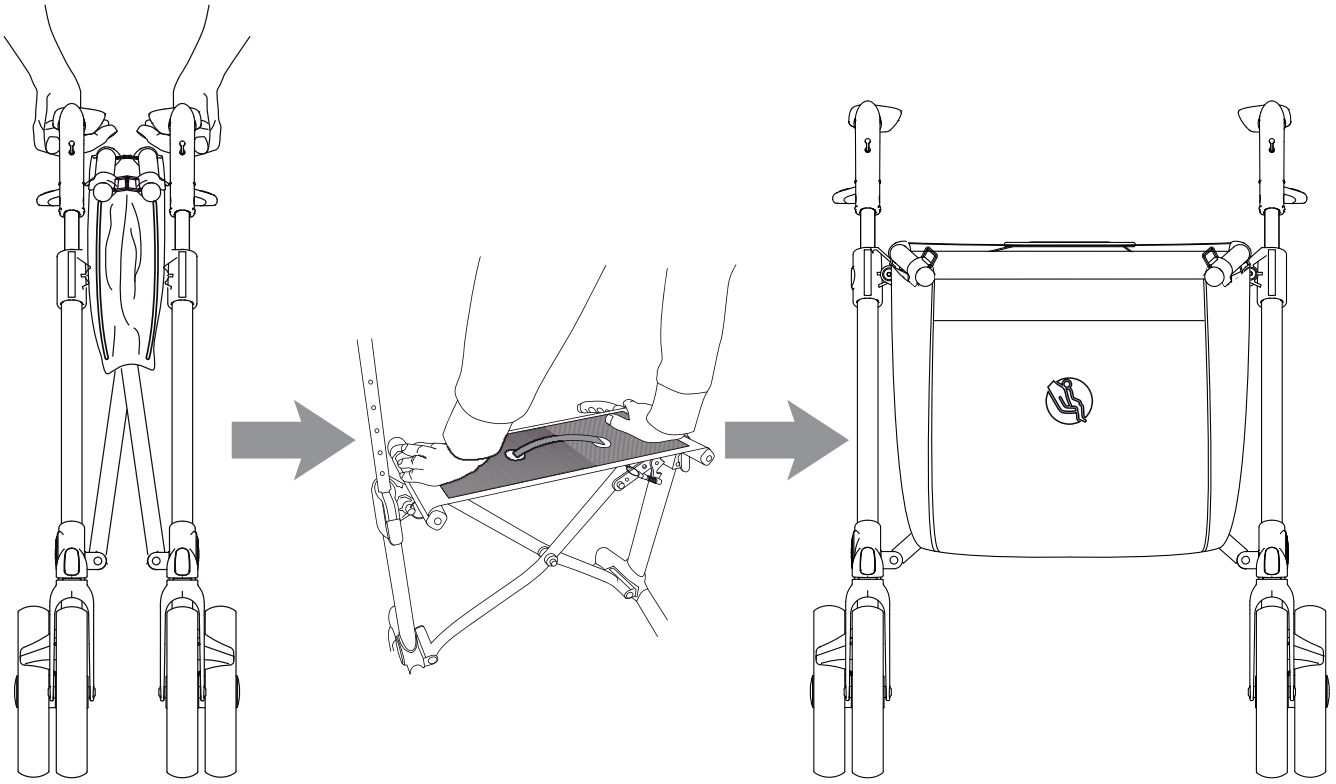


Figure 2

Emballage

Portez l'emballage à un centre de traitement des déchets adéquat. Le plastique et le carton provenant de l'emballage peuvent être recyclés.

Frein par poignées Figure 4

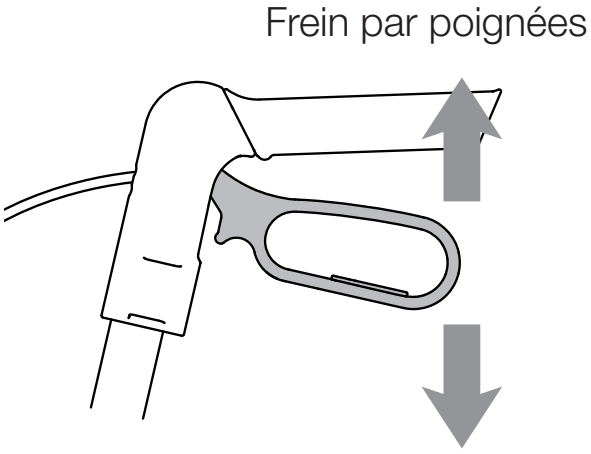


Figure 4

Vérifiez toujours que les freins fonctionnent avant d'utiliser le rollator.

- Si vous avez besoin de freiner tandis que vous poussez le rollator, serrez légèrement la poignée de frein pour réduire votre vitesse.
- Ne poussez pas le rollator avec les freins en position verrouillée. Si vous essayez de faire avancer le rollator par la force alors que les freins sont partiellement ou totalement bloqués, ceci abîmera les pneus et les freins. En conséquence, les freins risquent de ne plus fonctionner du tout.
- N'utilisez pas le rollator si les freins sont défectueux.

Frein d'immobilisation Figure 4

- Poussez la poignée de frein vers le bas pour activer le frein d'immobilisation. Vous entendrez un léger clic lorsque le frein d'immobilisation sera activé.
- Tirez la poignée vers le haut pour relâcher le frein d'immobilisation.

⚠ Utilisez toujours le frein d'immobilisation lorsque vous vous arrêtez, ou désirez garer le rollator.

⚠ Utilisez toujours le frein d'immobilisation lorsque vous vous asseyez sur le siège.

Siège Figure 5

- Assurez-vous que le frein d'immobilisation soit enclenché avant de vous asseoir.
- Asseyez-vous toujours dos au sens de la marche.
- Pour un meilleur soutien, il existe un dossier amovible qui peut être acheté comme accessoire.

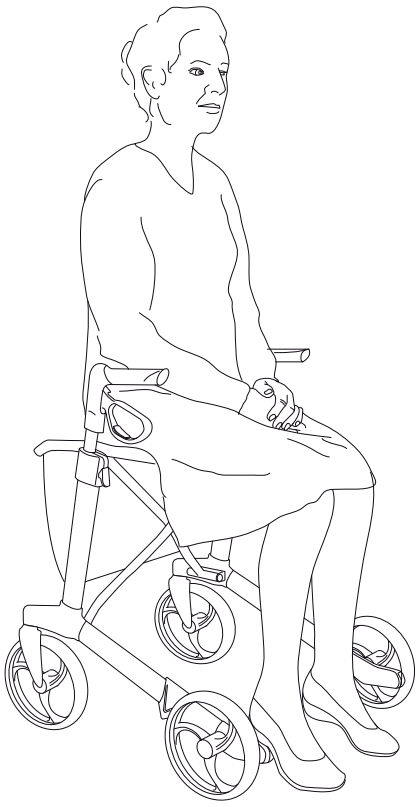


Figure 5

Circulation avec le rollator Figure 6

Pour un soutien optimal et un déplacement en toute sécurité, marchez en vous tenant bien droit et en gardant le rollator près de votre corps. Avancez le bassin. Regardez vers l'avant, et non vers le bas.

⚠ Ne poussez pas le rollator en l'éloignant de vous. Ceci peut causer des chutes et une répartition inégale de votre poids.

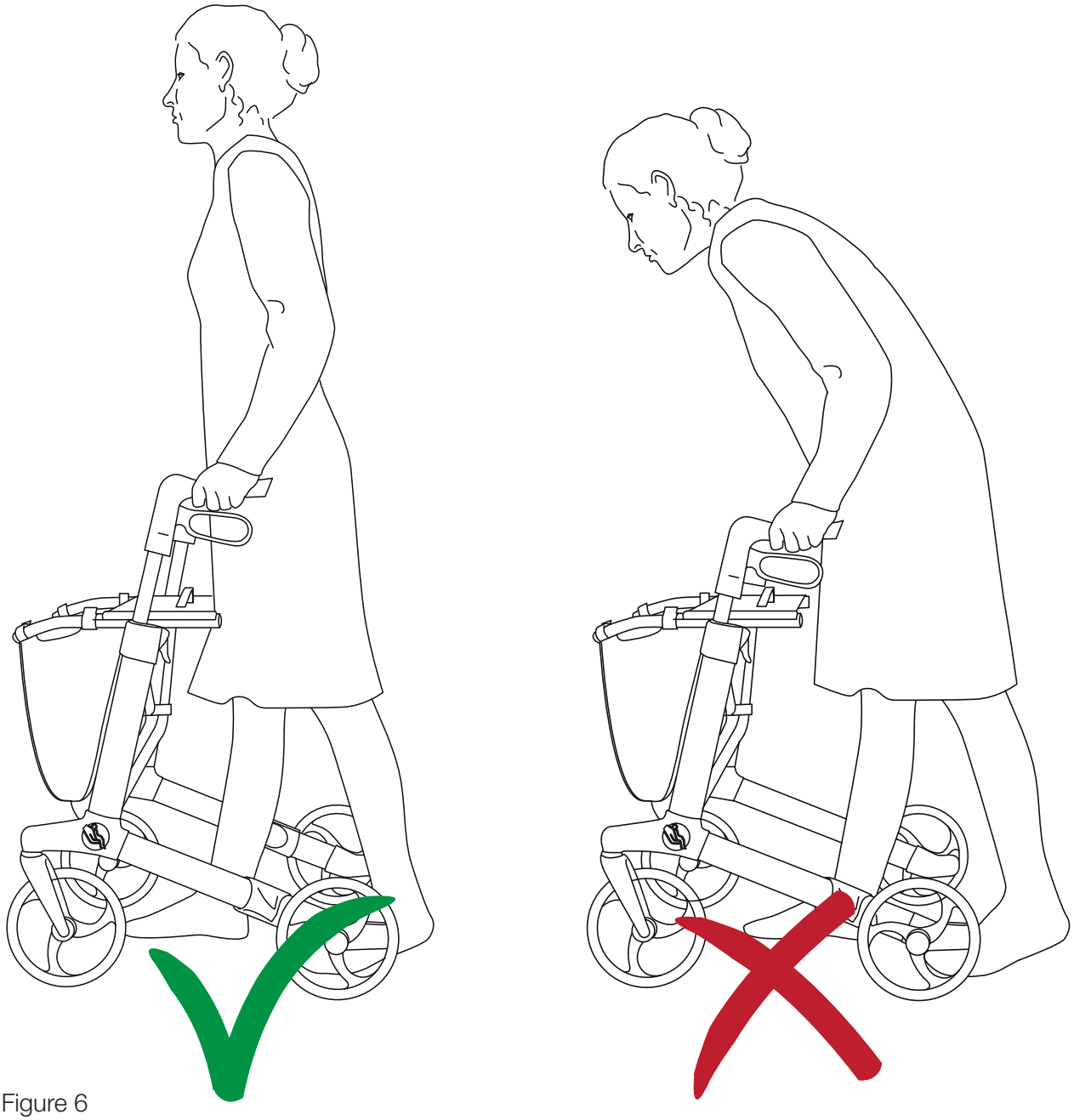
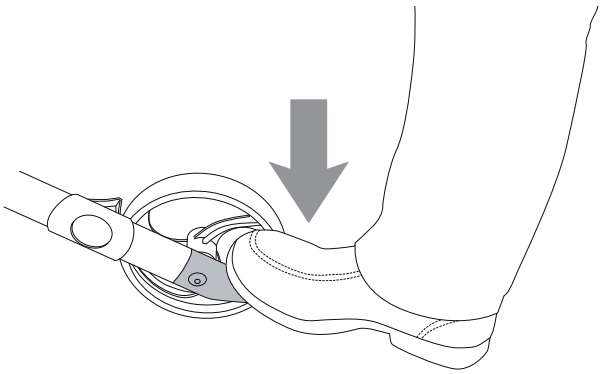


Figure 6

Obstacle : Pédale de basculement Figure 7

Appuyez avec le pied sur la pédale de basculement pour soulever les roues avant du rollator lorsque vous souhaitez passer un trottoir, une marche ou d'autres obstacles.



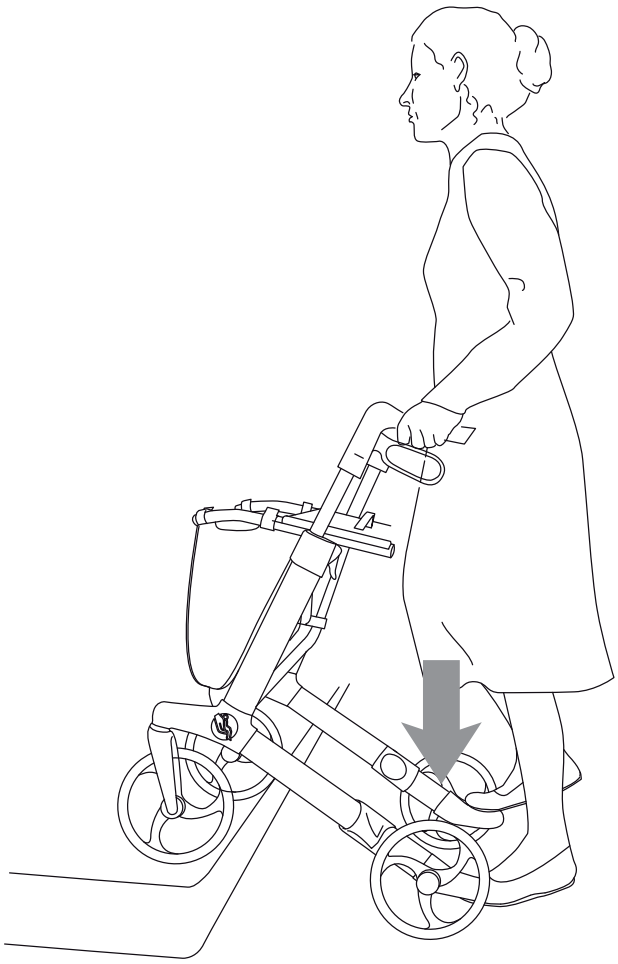


Figure 7

Déflecteur latéral Figure 8

Le Gemino est équipé d'un déflecteur latéral Ⓐ, qui empêche la roue arrière de se coincer dans des obstacles, tels que les cadres de portes ou les coins.

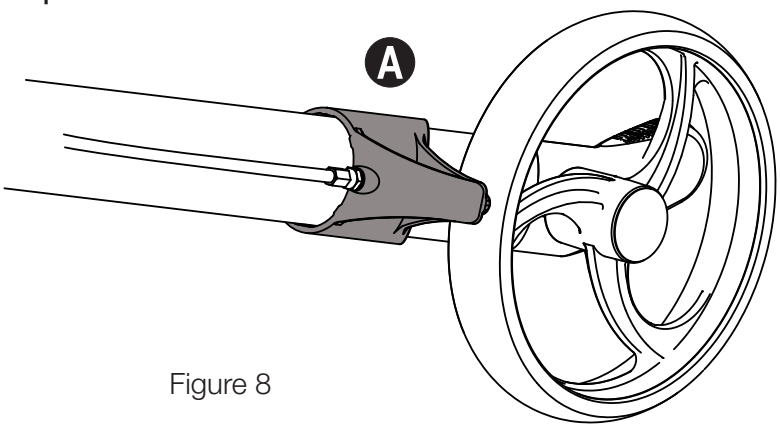


Figure 8

Plier le rollator
Figure 9

Le rollator se verrouille automatiquement en position totalement dépliée.

- Tirez sur la sangle Ⓐ pour plier le rollator. Lorsqu'il sera complètement plié, vous entendrez un léger clic, indiquant qu'il est verrouillé.

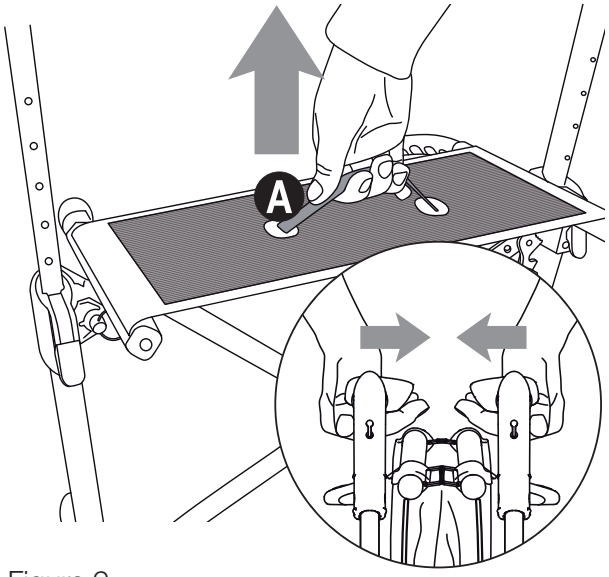


Figure 9

⚠ **Gardez à l'esprit le danger possible de blessure par pincement lorsque vous pliez et dépliez le rollator.**

Déplier le rollator
Figure 10

Le rollator se verrouille automatiquement en position totalement dépliée.

- Ecarter les poignées de conduite l'une de l'autre.
- Presser les tiges latérales vers le bas jusqu'à entendre un petit clic en position complètement déployée.
- Avant d'utiliser le rollator, assurez-vous que toutes les charnières soient bien enclenchées.

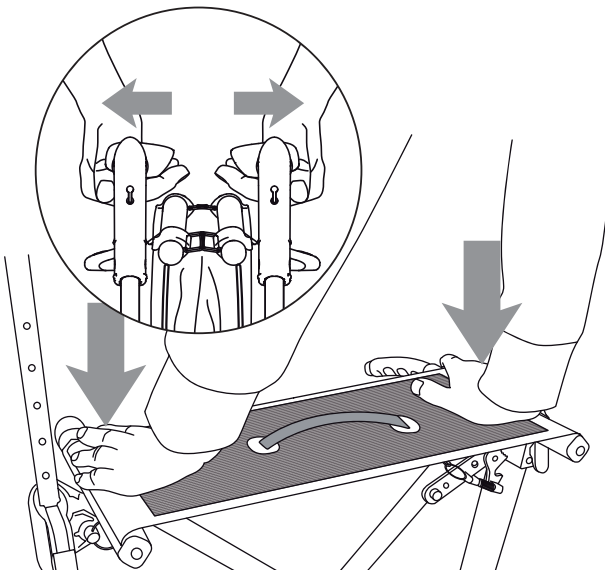


Figure 10

Soulever et porter le rollator
Figure 11

Les poignées de transport du rollator sont plus facilement accessibles lorsqu'il est plié.

- En raison du poids du rollator, il est plus pratique et facile de le plier avant de le soulever, à l'aide des poignées de transport.

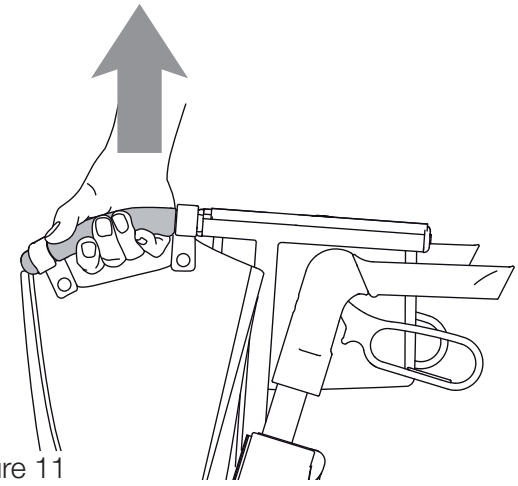


Figure 11

Hauteur des poignées

Figures 12 et 13

Afin d'obtenir la bonne position pour pousser le rollator, et éviter une répartition inégale du poids, les poignées doivent être réglées de façon à ce que l'utilisateur puisse se tenir droit sans avoir besoin de se pencher en avant lorsqu'il marche.

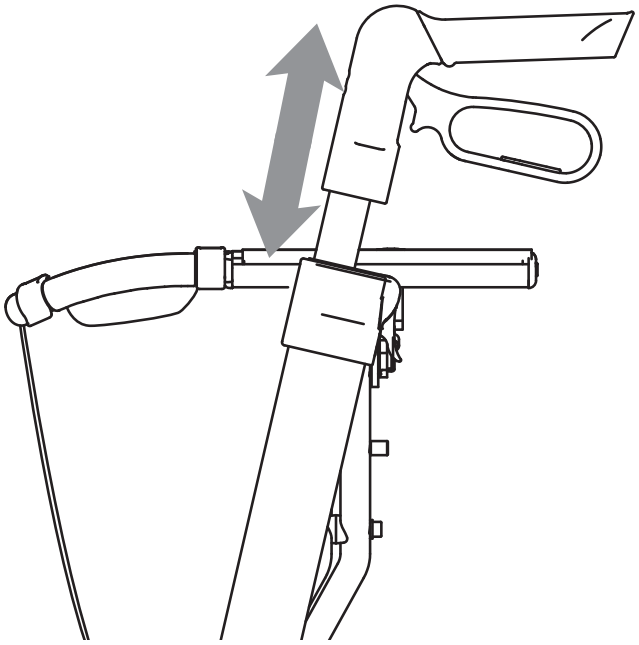
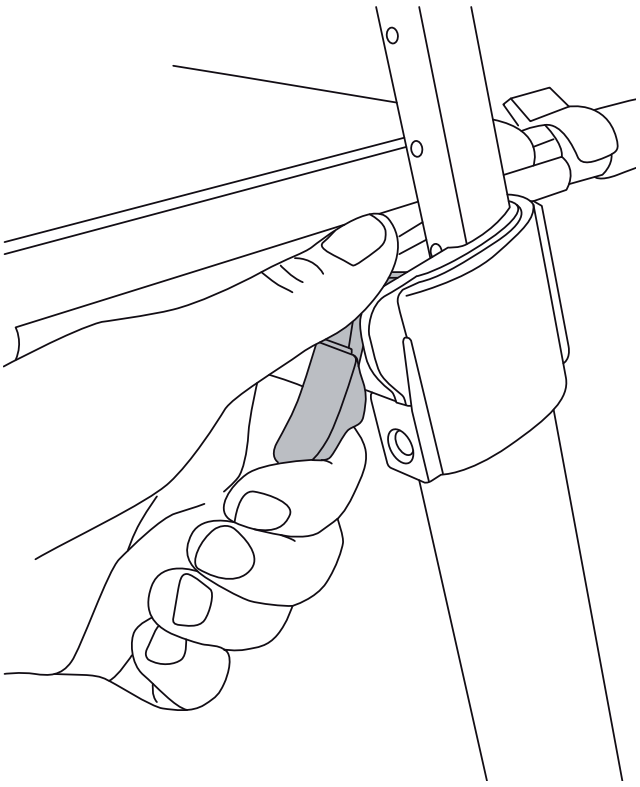


Figure 13



- Soulevez le clip.
- Poussez ou tirez la poignée à la bonne hauteur.
- Relâchez le clip. La poignée sera désormais automatiquement verrouillée à la bonne hauteur.

Fonction mémoire pour le réglage de la hauteur de la poignée
Figure 14

La fonction mémoire vous permet de rapidement remettre la poignée à la bonne hauteur, si celle-ci a été changée lors d'un transport etc.

- Avant d'activer la fonction mémoire, il vous faut déterminer la hauteur correcte des poignées.
- Desserrez la vis Ⓐ à l'aide d'une clé Allen de 3 mm.
- Soulevez et sortez la poignée.
- Tournez le taquet de blocage Ⓑ à 90° et sortez-le.
- Positionnez le taquet à la bonne hauteur. A présent, la poignée ne peut pas être positionnée plus haut que la hauteur à laquelle le taquet a été réglé, mais vous pouvez toujours la pousser vers le bas pour le transport.
- Serrez bien le clip d'ajustement en hauteur Ⓒ une fois que vous avez correctement positionné la poignée.
- Resserrez la vis Ⓐ.

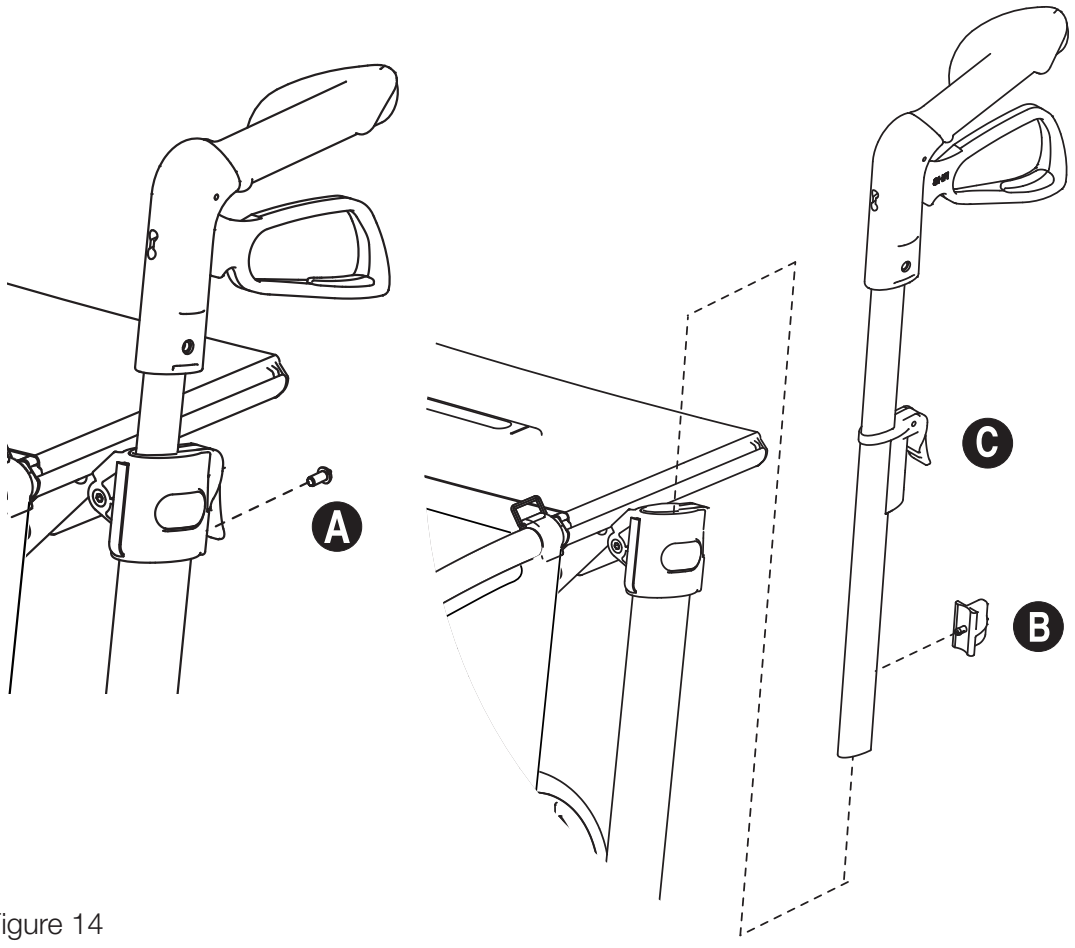
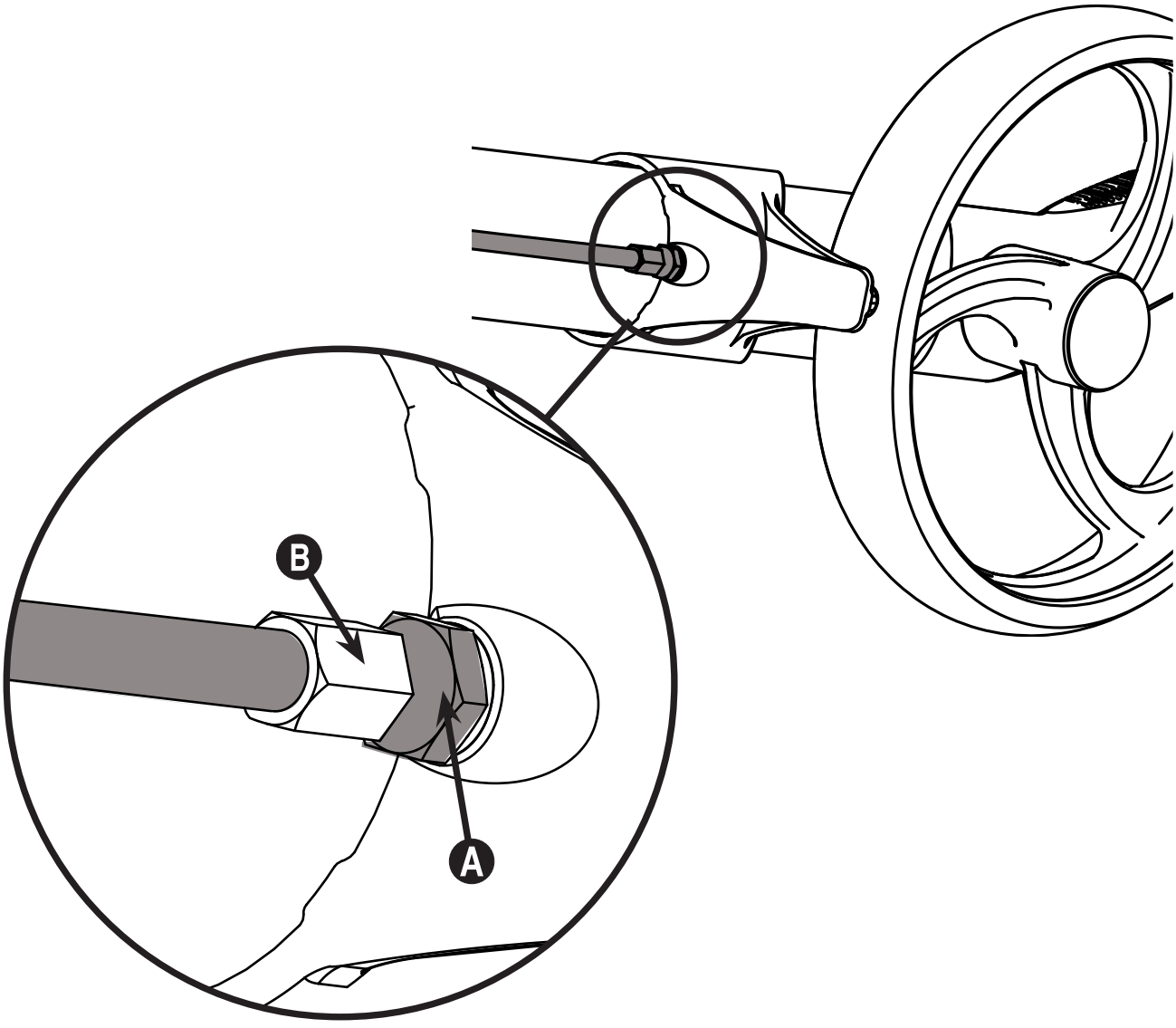


Figure 14

Réglage des freins Figure 15

Les freins doivent être réglés de façon à agir uniformément sur les roues. La distance entre le patin de frein et le frein doit être d'environ 2 mm. Lorsque le frein d'immobilisation est appliqué, le patin de frein ne doit pas appuyer sur le caoutchouc de la roue, ceci risquant de l'abîmer.

- Desserrez le contre-écrou Ⓐ.
- Réglez le frein en serrant ou desserrant l'écrou de réglage du câble Ⓑ.
- Testez les freins en faisant tourner la roue et en serrant les poignées de freins. Les roues doivent tourner facilement.



Sécurité

- Vérifiez toujours que les freins fonctionnent avant d'utiliser le rollator.
- Après avoir déplié le rollator, assurez-vous que les charnières soient bien verrouillées.
- Utilisez toujours le frein d'immobilisation lorsque vous vous arrêtez.
- Assurez-vous que le rollator ait été réglé à la bonne hauteur, afin d'éviter une répartition inégale de votre poids ou des chutes. Gardez le rollator près de votre corps pour le pousser.
- Gardez à l'esprit le danger possible de blessure par pincement : évitez de mettre vos doigts entre les parties mobiles du rollator. Faites particulièrement attention en pliant et dépliant le rollator.
- Les utilisateurs doivent circuler parmi les piétons, et non pas sur les voies réservées au trafic motorisé. Equipez-vous de réflecteurs lorsque vous utilisez le rollator à l'extérieur.
- N'utilisez pas le rollator pour un autre usage que celui pour lequel il a été conçu. Il ne doit pas être utilisé pour transporter des personnes ou des charges lourdes.
- Soyez prudents lorsqu'il y a des enfants à proximité. Ne laissez pas les enfants jouer avec ce rollator.
- Pour ce modèle, le poids maximal de l'utilisateur est de:
  150 kg Gemino 30
  130 kg Gemino 30 M
  125 kg Gemino 30 S
- Le poids maximal supporté par le panier est de 5 kg.
- Il est conseillé d'examiner le rollator régulièrement, afin de s'assurer que toutes les fixations (vis, écrous etc.) sont sûres.
- Ce rollator est conçu de manière à assurer votre sécurité ; évitez d'y apporter des modifications qui pourraient la diminuer.
- N'utilisez pas le rollator s'il est abîmé ou s'il présente un dysfonctionnement. Contactez votre revendeur pour les réparations.
- N'utilisez aucun accessoire non approuvé par Handicare.

Entretien

L'entretien décrit dans cette partie peut être réalisé par l'utilisateur. Toute autre opération d'entretien doit être effectuée par le personnel qualifié de votre fournisseur local ou du centre d'aide technique. Pour toute information concernant les réparations ou la révision, contactez le centre d'aide technique de votre région.

Lavage du châssis

Le châssis doit être lavé régulièrement avec de l'eau tiède savonneuse. S'il est très sale, un produit dégraissant peut être employé. Il est possible de nettoyer le châssis avec un jet d'eau à haute pression. Evitez d'arroser directement les roulements à billes si vous recourez à cette méthode. Essuyez soigneusement le rollator après lavage ou quand il a été utilisé par temps de pluie. Si vous avez utilisé un produit dégraissant, lubrifiez ensuite toutes les parties mobiles.

Nettoyage des freins

Nettoyez régulièrement les patins et ressorts de freins.

Nettoyage du panier

Il est possible d'ôter le panier et de le laver séparément. Lavage à la main à 40°C.

Conditions pouvant abîmer le rollator

Le rollator ne doit pas être utilisé à des températures inférieures à –35°C ou supérieures à 60°C. Aucune exigence n'est spécifiée en rapport avec l'humidité ou la pression atmosphérique, pas plus qu'en ce qui concerne les conditions d'entreposage.

Vis et écrous

Les vis et les écrous peuvent se desserrer au fil du temps. Par conséquent, pensez à les vérifier régulièrement et à les resserrer si nécessaire. Un produit frein-filet, comme le Loctite bleu 243, peut être employé.
Si des écrous auto-bloquants ont été retirés, ils risquent de perdre leurs propriétés de blocage et doivent être remplacés.

Mécanisme de verrouillage

Si le mécanisme de verrouillage du déploiement/repliement devient dur après un certain temps d'utilisation, nous conseillons d'enduire les surfaces de contact de vaseline.

Entretien

Désinfection

La désinfection ne doit être effectuée que par du personnel qualifié. Le rollator peut être désinfecté à l'aide d'une solution désinfectante contenant de 70 à 80 % d'éthanol. N'utilisez pas de désinfectants contenant de l'eau de Javel ou des phénols.

Vérification régulière

- Vérifiez que les freins fonctionnent correctement. Réglez-les si nécessaire.
- Vérifiez que les roues sont en bon état, et qu'elles n'ont pas été abîmées.
- Assurez-vous que le rollator soit propre et que toutes les parties mobiles fonctionnent correctement.
- Vérifiez et si nécessaire resserrez toutes les vis.

Réparations

A l'exception de petites retouches de peinture, du changement des roues et du réglage des freins, toutes les réparations doivent être effectuées par le personnel qualifié de votre fournisseur local ou du centre d'aide technique.

Pour toute information concernant les réparations ou la révision, contactez le centre d'aide technique de votre région.

Entreposez le rollator en position verticale.
Le rollator peut rester à l'extérieur.

Transport

Pliez le rollator avant le transport. Il est recommandé de le soulever et de le porter à l'aide des poignées conçues à cet effet (voir page 9).

Ne soulevez jamais le rollator par les câbles de frein ni par la sangle du siège.

Marquage

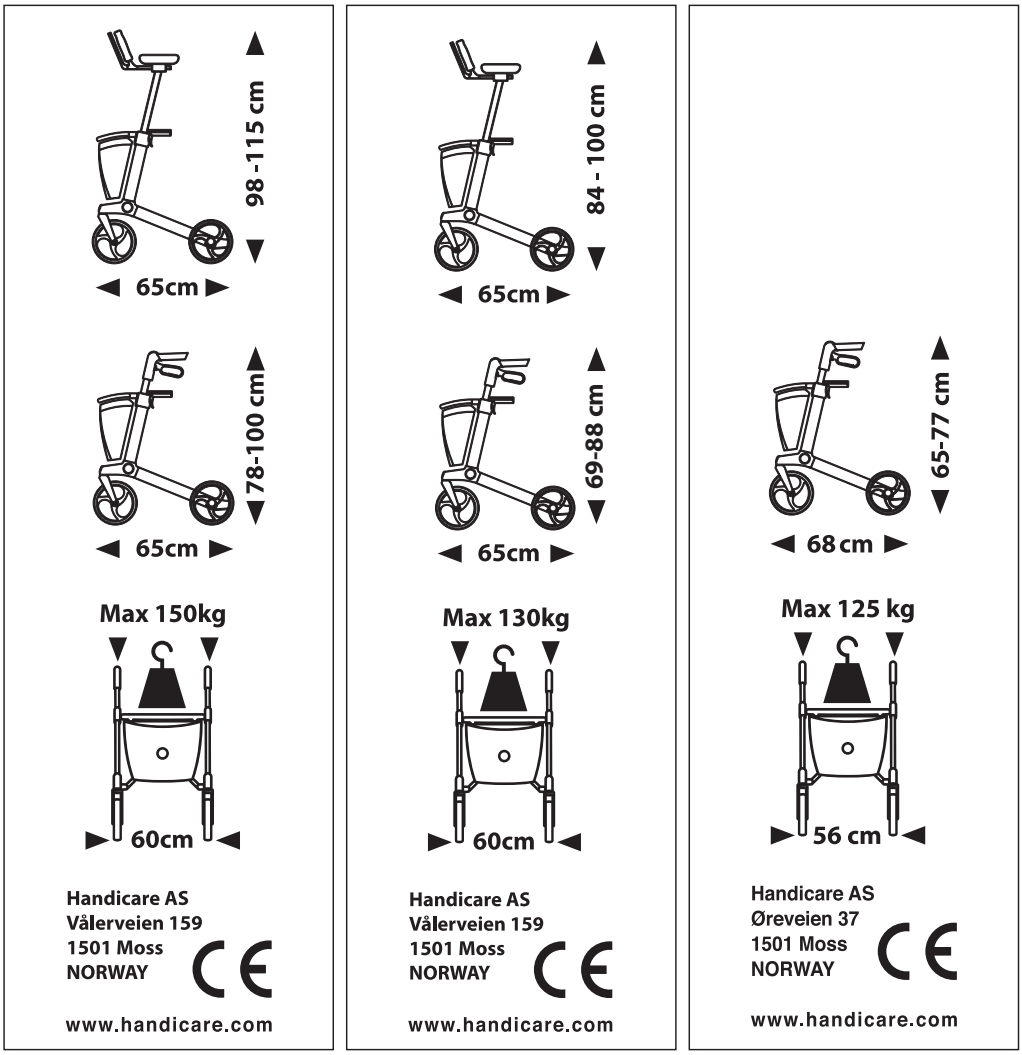
Nom du produit

GEMINO

Dimensions

Poids max. de l'utilisateur

Marquage CE



Gemino 30 *Gemino 30 M* *Gemino 30 S*

Année et mois de fabrication

Numéro de série

Produced **JAN:2010**

Serial no.: **G-1000000**

handicare

www.handicare.com

Déclaration CE de conformité

Ce produit répond aux exigences de la directive européenne 93/42 CEE relative aux dispositifs médicaux. Selon les règles de classification définies dans l'Annexe IX de cette directive, ce produit appartient à la classe I. La déclaration de conformité à été établie sous la responsabilité de Handicare, selon l'Annexe VII de cette directive.

Spécifications techniques

	Spécifications	Dimensions Gemino 30	Dimensions Gemino 30 M	Dimensions Gemino 30 S
Ⓐ	Hauteur totale, du sol au sommet des poignées	78 - 100 cm	69 - 88 cm	65 - 77 cm
Ⓑ	Longueur totale	65 cm	65 cm	68 cm
Ⓒ	Largeur totale	60 cm	60 cm	55 cm
Ⓓ	Largeur entre les poignées	47 cm	47 cm	42 cm
Ⓔ	Hauteur du siège	62 cm	55 cm	48 cm
	Hauteur plié	80 cm	76 cm	69 cm
	Longueur plié	65 cm	65 cm	68 cm
	Largeur plié	23 cm	23 cm	23 cm
	Rayon de braquage	84 cm	84 cm	79 cm
Ⓕ	Roues avant/arrière	20 x 3,6 cm	20 x 3,6 cm	20 x 3,6 cm
	Poids total (Poids sans sac.)	7,14 kg	7,0 kg	6,6 kg
	Poids max. utilisateur	150 kg	130 kg	125 kg
	Poids max. dans le panier	5 kg	5 kg	5 kg
	Recommandé pour personnes de	1,50 à 2 m	135 à 170 cm	1,25 à 1,65 m

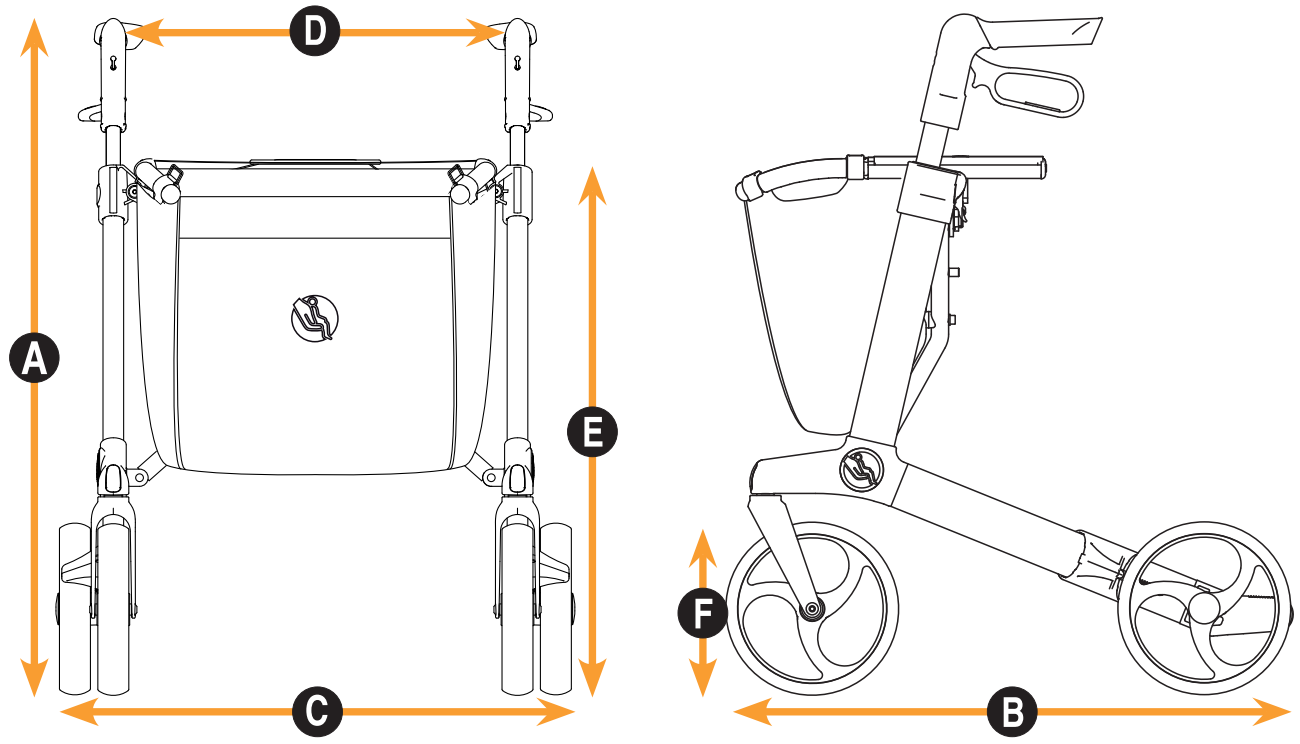


Figure 16

Spécifications techniques

Matériaux utilisés

Le rollator et la plupart des pièces sont fabriqués à partir d'un alliage d'aluminium spécial.

Utilisation prévue

Le rollator est conçu pour une utilisation à l'intérieur comme à l'extérieur, sur une surface plate et ferme.
Il a été développé pour des personnes ayant peu de force musculaire, des difficultés à se mouvoir, et qui manquent de stabilité.

Traitement des déchets

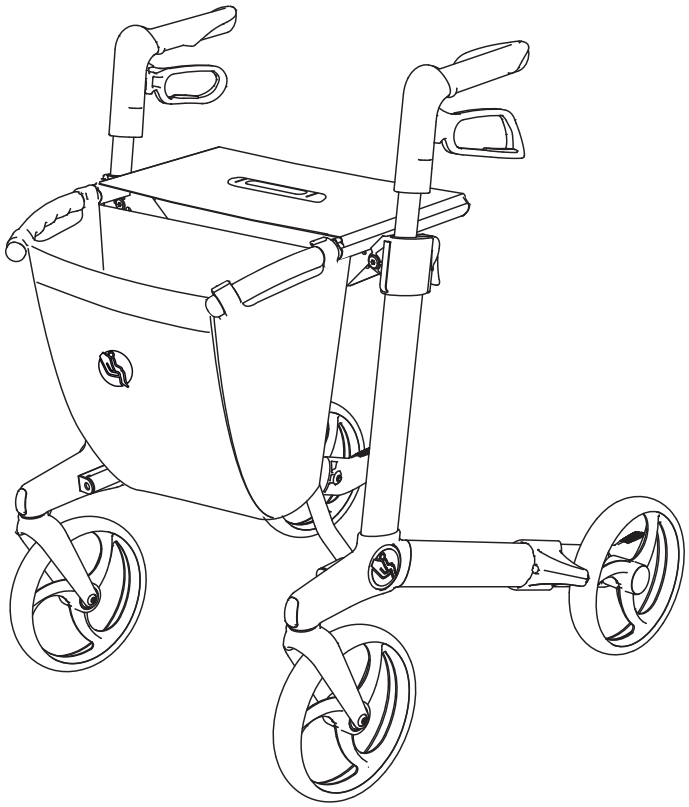
Les déchets provenant de l'emballage, des pièces du rollator ainsi que le rollator lui-même peuvent être traités comme des déchets ordinaires. Le composant principal du rollator est l'aluminium, qui convient à la refonte. Le plastique et le carton provenant de l'emballage peuvent être recyclés.

Procédure pour réutilisation

A vérifier avant réutilisation

Le rollator est conçu pour/peut être réutilisé.

- ☐ Vérifiez que les freins fonctionnent correctement
- ☐ Réglez les freins si nécessaire
- ☐ Vérifiez que les poignées de frein sont dans la bonne position
- ☐ Nettoyez les patins de freins
- ☐ Nettoyez les ressorts de freins
- ☐ Vérifiez que les roues sont en bon état et qu'elles n'ont pas été abîmées
- ☐ Remplacez les roues abîmées ou usées
- ☐ Assurez-vous que le rollator soit propre
- ☐ Vérifiez que toutes les parties mobiles fonctionnent
- ☐ Vérifiez et si nécessaire resserrez toutes les vis
- ☐ Vérifiez la suspension des roues et changez-la si nécessaire
- ☐ Assurez-vous que le rollator soit propre et hygiénique



Accessoires

- Porte-béquille
- Plateau
- Parapluie
- Dossier
- Panier/sacoche supplémentaire

Garantie

Description: Châssis	
Période de garantie: 5 ans	
Couvert	**Non couvert**
Le produit est couvert par une garantie de 5 ans à compter de la date de livraison. Handicare garantit que le produit est exempt de tout défaut en ce qui concerne les matériaux et la fabrication, et qu'il répond aux exigences indiquées dans la brochure de vente. Handicare garantit des réparations et un entretien gratuits ainsi que le remplacement de toute pièce défectueuse, à condition que le dommage soit survenu lors de l'utilisation normale du produit comme décrit dans le manuel d'utilisation. Toutes les réclamations, demandes de remplacement de pièces et de révision couvertes par la garantie limitée décrite ci-après doivent être transmises par écrit à Handicare AS, dans les 45 jours suivant l'incident, afin d'être prises en charge par la garantie. La garantie est exclusivement à la discrétion de Handicare. L'action corrective de Handicare peut être la réparation, le remplacement ou l'échange du produit Après cette action corrective, la période de garantie initiale ne sera pas prolongée.	**Les situations mentionnées ci-dessous ne sont pas couvertes par la garantie** (Exclusions et limites) : Le matériel ayant été réglé, modifié ou éléments ajoutés par toute personne autre que Handicare ou un représentant agréé n'est pas couvert par la présente garantie. Les pneus, chambres à air et garnitures ne sont pas couverts par la présente garantie. Les dommages occasionnés aux accessoires ne sont pas couverts par la présente garantie. Le matériel n'ayant pas été utilisé avec soin ou ayant été employé d'une manière contraire aux consignes du présent manuel d'utilisation ne sera pas couvert par la garantie. Manque d'entretien adéquat L'aspect cosmétique des éléments va changer au fur et à mesure de l'utilisation et ces derniers ne seront pas couverts par la présente garantie Main-d'œuvre, rappel au travail et expédition Tout dommage occasionné aux éléments ajoutés au matériel fourni par Handicare, ou au matériel supplémentaire ne sera pas couvert par la présente garantie. Batteries (couvertes par la garantie standard du fabricant de batteries) Circonstances indépendantes de notre volonté (inondations, incendies, etc.)

Garantie

Description	Période de garantie	Exemples
Options / accessoires	2 ans (standard)	Panier, parapluie, etc. Pas de pièce de recharge, ni de pièce non durable.
Pièces de rechange	**Standard** **Nouvelle pièce :** 1 après la date de facturation **Pièce réparée :** 90 jours après la date de facturation	Poignées de frein, dispositif d'ajustement en hauteur, stockage du câble etc.
Pièces non durables	**Standard** 40 jours après la date de facturation	Patin de frein, câble de frein, roues, sangle de siège, panier et poignées, roulements, etc.

Couvert	Non couvert
Défauts de fabrication et de matériaux nécessitant une action corrective afin de conserver les spécifications du produit. La garantie est exclusivement à la discrétion de Handicare. L'action corrective de Handicare peut être la réparation, le remplacement ou l'échange du produit. Après cette action corrective, la période de garantie initiale ne sera pas prolongée.	**Les situations mentionnées ci-dessous ne sont pas couvertes :** Matériel modifié ou éléments ajoutés par d'autres constructeurs que Handicare L'aspect cosmétique des éléments va changer au fur et à mesure de l'utilisation et ces derniers ne seront pas couverts par la présente garantie Main-d'œuvre, rappel au travail et expédition Tout dommage occasionné aux éléments ajoutés au matériel fourni par Handicare, ou au matériel supplémentaire ne sera pas couvert par la présente garantie Toute utilisation du matériel ne respectant pas les critères indiqués dans les brochures de ventes de Handicare, ou ne respectant pas les consignes d'utilisation normale du produit par une personne prudente (à savoir : usage abusif, mauvais emploi ou négligence). Manque d'entretien adéquat Batteries (couvertes par la garantie standard du fabricant de batteries) Circonstances indépendantes de notre volonté (inondations, incendies, etc.)

Avertissement : Le contenu du présent manuel d'utilisation est fourni uniquement à titre d'information. Les présentes informations peuvent être modifiées sans préavis et ne doivent pas, par conséquent, être interprétées comme une obligation de la part de Handicare. Handicare décline toute responsabilité, légale ou financière, pour toute erreur ou inexactitude pouvant figurer dans le présent manuel d'utilisation. Tous les produits décrits dans le présent manuel sont des marques déposées qui ne peuvent être utilisées dans d'autres contextes sans l'accord de Handicare.

04 – June - 2011 – Handicare

Fabriqué par :

Handicare

www.handicare.com